

# Cor mei cordis

## I. Fleo

*Fleo; mei lacrimant oculi / I weep, my eyes weep,  
lacrimae cadentes deorsum / tears fall from my eyes  
et ab oculis meis profundunt. / and flow down.  
Sursum verto vultum meum ad / I turn my face upward to the  
plumbei caeli formam, / beauty of the leaden sky,  
ubi pluvia gracilis incidit / where fine rain falls  
ad meas mille lacrimas. / upon my thousand tears.*

Text in English by Patricia Van Ness  
Translated into Latin by Edward J. Vodoklys, S.J.

Text and Music by Patricia Van Ness (1951)  
Score rev. 22 April 2021

Stagger breathing as needed, even within words,  
to create a seamless sound. *Senza vibrato*. Bass may be  
doubled or played alone by organ or strings.

♩ = 52

*I weep, my eyes weep,*

Soprano 1  
Fle - o me - i la - - cri - mant

Soprano 2  
Fle - o me - i la - - cri - mant

Alto  
Fle - o me - i la - - cri - mant

Tenor  
Fle - o fle - o la - - - cri - mant

Bass/  
Organ  
Quan - - - - do

*Text for Basses: "As we open our eyes to the first light" from Five Meditations, Movement 1.*

Van Ness, *Cor mei cordis / Heart of My Heart*  
*I Fleo*

7

S. o - - - - - cu - li,

S. o - - - - - cu - li,

A. o - - - - - cu - li,

T. o - - - - - cu - li,

B. ad - - - - - pri - - - - -

**A**

**B**

13 *tears fall from my eyes and flow down.*

S. la-cri-mae ca-den-tes de or - sum, et ab o-cu-lis me-is pro - fun - dunt pro - fun - dunt.

S. la-cri-mae ca-den-tes de or - sum, et ab o-cu-lis me-is pro - fun - dunt pro - fun - dunt. Sur-sum

T. Sur-sum

B. mam - - - - - lu -

19 *I turn my face upward to the beauty of the leaden sky*

S. Sur - sum ver - to, sur-sum ver-to vul-tum me-um ad plum-bei cae - li for- mam  
S. ver - to vul-tum me - um ad plum - bei cae - li for-man  
A. ver - to vul-tum me - um cae - li for-mam  
T. Sur - sum ver - to vul- tum ad plum - bei plum-bei cae - li for-mam  
B. - - - cem o - - - cu - - - los

24 *where fine rain falls*

S. u - - bi plu - vi - a gra - - - ci - lis in -  
S. u - - bi plu-vi - a gra - ci - lis in -  
A. u - bi plu - vi - a gra - - ci - lis (in -  
T. u - bi plu - - vi - a gra - - ci - lis in -  
B. nos - - - tros a - - -

Van Ness, *Cor mei cordis / Heart of My Heart*  
*I Fleo*

28 *upon my thousand tears.* rit. . . . .

S. *ci - - dit, mil - le mil - le mil - le la - cri - mas.*

S. *ci - dit ad - me - as mil - le (le mil - le la - cri - mas.*

A. *ci - - - mil - le mil - le la - cri - mas.*

T. *-ci - - dit. ad - me - as mil - le mil - le la - cri - mas.*

B. *-pe - ri - a - mus.*

# Cor mei cordis

## II. Tu es mea infans

*Tu es mea infans, / You are my child,  
 proles meus animae, / the creation of my soul,  
 cantus purissimi auri / a song of purest gold  
 volitans in crepusculo. / floating in the twilight.  
 Fleo te et dolorem tuum / I weep for you and for your sorrow,  
 fleo formam vitae tuae, fleo vires tuas, / for the beauty of your life, for your strength,  
 fleo timorem tuos oculos implentem. / for the fear that fills your eyes.*

Text in English by Patricia Van Ness  
 Translated into Latin by Edward J. Vodoklys, S.J.

Text and Music by Patricia Van Ness (1951)  
 Score rev. 22 April 2021

Stagger breathing as needed, even within words,  
 to create a seamless sound. *Senza vibrato*. Bass may be

*♩ = 70*      *You are my child*      *the creation of my soul,*

Soprano 1  
 Tu es me-a in - fans \_\_\_\_\_ pro-les me-ae a - ni mae

Soprano 2/Alto  
 \_\_\_\_\_ in - fans

4      *a song of purest gold*

S.  
 \_\_\_\_\_ can - tu(s) au - ri

S./A.  
 a - ni-mae can - tus pu - ri - si-mi au-ri,

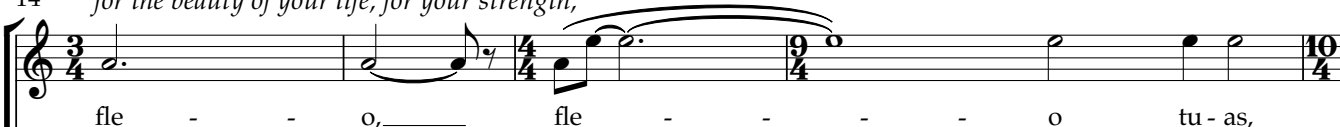
10      *floating in the twilight.*      **A**      *I weep for you and for your sorrow,*


S.  
 vo-li-tans in cre-pu - scu lo. Fle - o tu-um,

S./A.  
 vo-li - tans \_\_\_\_\_ Fle - o te et do - lo - rem tu-um,


Van Ness, *Cor mei cordis / Heart of My Heart*  
 II. *Tu es mea infans*


14 *for the beauty of your life, for your strength,*

S. 
  
 fle - - o, fle - - - o tu - as,


S./A. 
  
 fle-o for-mam vi-tae tu - ae, fle - o vi - - res tu - as,


18 *for the fear that fills your eyes.*

S. 
  
 fle - o ti - mo-rem tu - os o - cu - los im-plen - tem (tem.

S./A. 
  
 im - - - - - plen tem.

20

S. 
  
 (tem.

S./A. 
  
 (tem. (tem.

# Cor mei cordis

## III. Cor mei cordis

*Cor mei cordis / Heart of my heart,  
 tu habes cor animumque tuum / you have your own heart and soul;  
 sed si tu ad me venis / but if you come to me  
 fovebo te curaboque te / I will cosset you and care for you,  
 lavabo in aqua te rosacea / I will bathe you in rosewater,  
 involvamque te in pannis suaviter redolentibus / and wrap you in sweet-smelling clothes,  
 atque ad labra tua mel adducam / and bring honey to your lips,  
 et panem calidum ac lactem frigidulum levemque / and warm bread, and milk, smooth and cool  
 nam te cognovi / for I have known you  
 atque nomen tuum inspiravi / and have breathed your name,  
 mi carissimi / my dearest one,  
 infans mei cordis. / the child of my heart.*

Text in English by Patricia Van Ness  
 Translated into Latin by Edward J. Vodoklys, S.J.

Text and Music by Patricia Van Ness (1951)  
 Score rev. 22 April 2021

Stagger breathing as needed, even within words,  
 to create a seamless sound. *Senza vibrato*. Bass may be  
 doubled or played alone by organ or strings.

♩ = 55

*Heart of my heart, you have your own heart and soul, but if you come to me I will cosset you and care for you,*

Alto  
 Cor me-i cor-dis, sed si tu ad me ve - nis

Tenor  
 tu ha-bes cor a-ni-mum-que tu - am, fo - ve-bo te cu-ra

Bass/  
 Organ  
 Pro - - - - - les

*Text for Basses: "The creation of my soul," Movement 2*

7 A *I will bathe you in rosewater and wrap you in sweet-smelling clothes,*

A.  
 la - va - bo in a - qua te ro - sa - ce - a

T.  
 bo - que te, te in - vol - vam que te in pan - nis su - a - vi - ter re - do - len - ti - bus

B.  
 me - - - - -

Van Ness, *Cor mei cordis / Heart of My Heart*  
 III. *Cor mei cordis*

B

12 *and bring honey to your lips, and warm bread, and milk, smooth and cool, for I have known you*

A. *at-que ad la-bra tu-a mel ad-du-cam. nam te cog*

T. *et pa-nem ca-li-dum ac-lac-tem fri-gi-du-lum le-vem-que, nam,*

B. *- - - us. a - - - - -*

18 *and have breathed your name, my dearest one, the child of my heart.*

A. *no - vi mi ca - ri - si - mi, in-fans me-i cor dis.*

T. *at-que-no-men tu-um in-spi - ra - vi, in-fans me-i cor - dis.*

B. *- ni - - - - - mae.*



# Cor mei cordis

## IV. Una nos ambulabimus in silva

*Chant: Cantus purissimi auri / A song of purest gold*  
*Polyphony: Una nos ambulabimus in silva / We will walk together in the forest*  
*apud arbores cornos suspensas / among the suspended dogwood trees*  
*ubi flores in vespertino volitant / where blossoms float in the dusk*  
*aequae luminosis gemmis. / like luminescent jewels.*  
*Silentium tuum auscultabo / I will listen to your silence,*  
*atque verba cordis tui / and to the words of your heart;*  
*involvam te in meo pallio / I will wrap you in my cloak*  
*lacrimasque tuas suscipiam / and catch your tears,*  
*nam te cognovi / for I have known you*  
*atque nomen tuum inspiravi. / and have breathed your name.*

Text in English by Patricia Van Ness  
 Translated into Latin by Edward J. Vodoklys, S.J.

Text and Music by Patricia Van Ness (1951)  
 Score rev. 22 April 2021

Stagger breathing as needed, even within words,  
 to create a seamless sound. *Senza vibrato.*  
 Bass part may be doubled or played alone by organ or strings.

♩ = 70 *A song of purest gold.* ♩ = 60

Soprano  
 Alto  
 Tenor  
 Baritone  
 Bass/  
 Organ

Can - tus pu - ri - - - si-mi au - ri,

Van Ness, *Cor mei cordis / Heart of My Heart*  
 IV. *Un nos ambulabimus in silva*

6 *We will walk together in the forest*

S. In sil - vam, a - pud ar -

A. U - na, in sil - va,

T. U - na nos am - bu - la - bi - mus in sil - va,

Bar. U - - na nos in sil - va, in sil - va,

B./ Organ Can - - - - - tus pu -

*Text for Basses: "A song of purest gold" from Movement 2*

12 *among the suspended dogwood trees* *where blossoms float in the dusk*

S. -bo - res cor-nos su - spen - sas, u - bi flo-res in ve-sper-ti-no vo - li - tant,

A. su - - - - spen - sas, u - bi flo-res in ve - sper ti - no vol - li - tant,

T. su - - - - spen - sas, u - bi flo-res in, lu -

Bar. a-pud ar-bo - res cor - nos su - spen - sas, - u - bi flo-res in ve - sper - ti - no

B./ Organ - - - - - ri - - - - - si - - - - -

18 *like luminescent jewels.* A

S.  
a-quaе lu-mi-no-sis gem-mis, lu - mi - no - sis gem - mis. Si - len - ti - um

A.  
a-quaе lu-mi-no-sis gem-mis, lu - mi - no - sis gem - mis. Si - len - ti - um

T.  
mi - - no - sis gem - mis. Si - len - ti - um

Bar.  
vol - - - li - tant, gem - mis. Si -

B./ Organ  
- mi au - - ri. Can - - -

24 *I will listen to your silence* *and to the words of your heart;*

S.  
— Si - len - ti - um tu - um, at - que ver - - ba cor - dis cor - dis

A.  
tu - um au - scul - ta - bo, cor - - - dis

T.  
du - um au - scul - ta bo, cor - - - dis

Bar.  
len - ti - - - um, at - que ver - ba cor - dis tu - i,

B./ Organ  
- - - tus pu - - -

Van Ness, *Cor mei cordis / Heart of My Heart*  
 IV. *Un nos ambulabimus in silva*

30 *I will wrap you in my cloak, and catch your tears,*

S. tu - i, in-vol-vam te in me-o pal-li - o, la-cri-ma-sque tu - as - su - sci -

A. tu - i, in-vol-vam te-in me-o pal-li - o la-cri-ma-sque tu - as - su - sci -

T. tu - i, in-vol-vam te in me-o pal - li - o, su - sci -

Bar. in-vol-vam te in me-o pal - li - o, su - sci -

B./ Organ - ri - - - - si - mi - au - -

38 *for I have known you*

S. - pi - am - - - -

A. - pi - am, - - - - nam te - cog - no - vi, - - - -

T. - pi - am, - - - - nam - - - - tu - cog - no - vi, - - - -

Bar. - pi - am. - - - -

B./ Organ - ri. Can - - - -

Van Ness, *Cor mei cordis / Heart of My Heart*  
IV. *Un nos ambulabimus in silva*

43 *and have breathed your name.*

S. at - que no men tu - um in - spi - ra - vi.  
A. in - spi - ra - vi.  
T. in - spi - ra - vi.  
Bar. - tus.  
B./ Organ - tus.

# Cor mei cordis

## V. Tu es mea infans

*Tu es mea infans, / You are my child,  
proles meus animae, / the creation of my soul,  
cantus purissimi auri / a song of purest gold  
volitans in crepusculo. / floating in the twilight.*

Text in English by Patricia Van Ness  
Translated into Latin by Edward J. Vodoklys, S.J.

Text and Music by Patricia Van Ness (1951)  
Score rev. 22 April 2021

Stagger breathing as needed, even within words,  
to create a seamless sound. *Senza vibrato.*

*♩ = 55*     *You are my child*     *the creation of my soul,*

Soprano 1  
Tu es me-a in - fans \_\_\_\_\_ pro-les me-ae a - ni-mae \_\_\_\_\_

Soprano 2  
in - fans \_\_\_\_\_ a - ni-mae \_\_\_\_\_

5     *a song of purest gold*

S. can - tu(s) au - ri

S. can - tus pu - ri - si - mi au - ri,

10     *floating in the twilight.*

S. vo-li-tans in cre-pu - scu - lo. \_\_\_\_\_

S. vo-li - tans \_\_\_\_\_ (lo \_\_\_\_\_